

**İDARE MERKEZİ**  
ANKARA, İstanbul Caddesi  
Maarif Eminliği yanında

**İSTANBUL BÜROSU**  
İstanbul, Ankara Caddesi  
No - 87

# HAYAT

Fiatı her yerde 15 kuruş  
Seneliği, posta ile 7.5 Türk Lirası  
(Ecnebi Memleketlere 7.5 Dollar)

Abona ve ilan için İstanbul bürosuna  
muracaat edilir  
Yazı işlerinin mercii Ankara  
merkezidir

**Hayata, daima hayata.. Dünyaya daha çok hayat katalım!**

—NIETSCHE—

**Cilt: IV**

Ankara, 11 Teşrinievvel, 1928

**Sayı: 98**

Musahabe

## MUVAFFAK, FAKAT KORKUNÇ BİR ESER

Pek eski dostum Aka Gündüzün eserleri de hayatı gibi muvazensizdir. Bakarsınız, size güzel, san'atkarane bir şiir, ve ya hikâye verir; kaleminin kudretine, duygusunun derinliğine hayran olursunuz; fakat böyle bir nefis eserden sonra aynı imza ile öyle bir yazıya da tesadüf etmek ihtimaliniz vardır ki kabil deyil bunu ötekinin sahibine izafe edemezsiniz...

İşte geçen sene bana ( Bu toprağın kızları ) tatlı romanını gönderdiği zaman ne yalan söyleyim iztiraplı bir tereddüt, yaprakları kesip okumama manî olmuştu. Geçenlerde bir arkadaşım:

— Aka Gündüzün (Butoprağın kızlarını) okudun mu?

diye sordu.

— Hayır dedim.

— Oku, diye, tavsiye etti, oku beyeneceksin.

Zevkına, anlayışına pek itimat ettiğim dostumun bu teklifi üzerine kitabı açtım, okumağa başladım... Okudukça muvaffak bir kalemin beni tamamen teshir ettiğini gördüm. Bitirdiğim zaman baştan başa içtimâî hayatımızın

derin yaralarına dokunan bu eser, ruhumun en kuytu köşelerini kaplamıştı. Benliğimde onun eleminden, onun iztirabından başka bir zerre kalmamıştı. İtiraf ve iddia ediyorum ki türk edebiyatında— telkin kuvveti itibarilebundan daha muvaffak bir roman okuduğumu hatırlamıyorum. Bu gün saçlarının telleri bem beyaz kesilen Aka Gündüzde hiç ihtiyarlamıyan bir ruh var, pürheyecan, dinc bir ruh... Bu roman o ruhun sanki tunçtan bir heykelidir. Aka'nın kalemi hayatın herkes tarafından kolay kolay bakılamıyacak safhalarını yılmaksızın, seret bir çelik gibi yontmuş, ve bu abideyi meydana koymuştur:

(Toprağın kızları) dört cephe-  
lidir:

- 1) Sokak kızı,
- 2) Salon kızı,
- 3) Kendi kendinin kızı,
- 4) Bu toprağın kızı,

Her bir cephede ( bu toprağın kızları ) ndan bazılarının talii — demin söylediğim gibi — pervasız, sert bir kalemle hâk ve resmedilmiştir.

Baştan başa — mûtat manasıyla ve ifade noktasından — romantik olan bu eser ruhu itibariyle pek realisttir; tıpkı ( sefiller ) gibi...

\*  
\* \*

Bu safhaların hepsi muvaffak; hepsi bir başka korkunç macerayı anlatıyor; fakat bir tanesi, ( Kendi kendinin kızı ) o kadar kuvvetli ki, aralarında çok münasebet ve hatta müşabehet olan ( Urun kahbeye! ) romanını — muharririnin müsellemler iktidarına rağmen — gölgede bırakıyor. Son cepheye, yani ( Bu toprağın kızı ) na gelince, bunu bu memlekette ancak Aka Gündüz yazabilir.

( San'at için san'at ) nazariyesiyle başı pek hoş olmıyan Aka, bu kitabıyla bedbaht kızların cem'iyete karşı müdafaa namesini yazmış oluyor.

\*  
\* \*

Diyorum ki şu beş on senelik çurak edebî devreden yarına kalabilecek üç beş eserden biri de muhakkak (Aka Gündüzün romanı) dır.

Ali Canip

## Çocuk üzerindeki haklar

تریوی مصاحبه

فقط آنانک بوفدا کارانی شیمدی به قادار هپ شخصی بر فدا کارلق شکنده کورولیور . بوکونه قادار ، خصوصیه اجتماعی فضیلتلرک پک انکشاف ایتمه مش اولدینی اورنا درجه ده متمدن جمیتلرده ، چوجوق منحصر آنانک مالی اولارق کورولمکده در . چوجوق آنجاق مکتب سننه کیردکن صوکر . درکه تربیه سی مسأله سی دولتی علاقه دار ایدیور . واقعا دولت ، «چوجوق دوشورمه» به «چوجوق دوکه» به قارش قویدینی مؤیده لرله ، چوجوغه داها رشیمی حیانتدن اعتباراً علاقه کوسترمکه باشلیور ؛ فقط بو علاقه ک مؤثر بر صورتده فاعلیتی کورمک ، آنجاق «جنائی» بر حادنه عدلی مؤسسه نك اطلاعنه واصل اولدکن صوکر ممکن اولویور .

دولت آدماری چوجوغلک آنا بابایه اولدینی قادار کندینه ده عایدینی قبول ایدیور . حالبوکه بو ، چوجوغنی کافی بر جایه به مظهر ایتمکدن اوزاق اولدینی قادار کرک جمعیت ، کرکسه مستقبل کنگجلاک نامه ضرری بر حالدر . چوجوق ، ابونک تصاحبی آلتنده بولونده ، اولرک شفقت اسمی ویردکلری اغویزمنه قربان اولوب کیدیور . ابون چوجوغنی هر هانکی معمری بر ایده آله کوره دکل ، کندی غیرمعین واغویشت بر قناخته کوره تربیه ایدیور . وچوجوغه ویردکلری ایلک روحی اعتیاد بلکده ، جمعیتک «بالنتیجه دولتک ضررینه در» .

بکرمنجی عصرده یاشادیغمز حالده ، طانیدیغمز بوتون جمعیتلرده ، ابونله دولتک چوجوق اوزرنده حقاری ووظیفه لری آرزوق برصراحتله تعیین ایدیلده . مش در . سرخوش ، متردی سفیل بر بابانک بیله لندن اوغلنی آلاچق ، اونی مستقبل جمعیت ایچین ضرری بر شخصیت یا عیاسی طبیعی اولان منفور بر تلقیندن قورتاراجق قانون موجود دکلدر . دولتک کوزی اوکنده بیکلرجه و بیکلرجه چوجوقلر فنا شرطلایچنده و فنانا ثیرلر آلتنده جمعیت ایچنده قایب اولوب کیدیورلر .

دولتک چوجوق اوزرنده کی حق ، (موسولینی) نک ایناندینی کی ، یالکز سیاسی در ؟ دولت ، سیاسی بر تشکل اولقله برابر ، وظیفه لری نک اک باشلیجه لری اجتماعی دکلدر ؟ جمعیت ، ملت ، دولت کله لری مترادف معنالی کله لرنددر . دولتک چوجوق اوزرنده کی حق ، چوق داها شمولی اولق لازمدر .

دولت ، ملی ایده آله کوره بر تشکل اولدینی ایچین ، چوجوقلره ویریه لک روح و سجه نك تلقیننده عامل اولق حقنی حائر اولمالی در . غرب مملکتلرنده مجرم چوجوقلره مخصوص قولونیلرده ، دولتک اصلاح ایچین صرف ایتدیکی سی ، زمان ، و پارا هر وقت وسعتی بر صورتده فائده لی نتیجه لره واریوری ؟ هم نیچین جمعیت فردلره طانیدینی بر طاقم حقارک ضررینی اوده مک مجبوریتنده قالسین ؟ آنا مکتبلریله تحصیل مجبوریتنی ایکی بوچوق اوچ یاشنده کی چوجوقلره قادار تشمیل ایدن ایی متشکل دولتلر ، ابون حقونه خلل کتیزمکسین ، دولت حقنی کنیشه لکه موفق اولایلمشلردر ، دنیه بیلیر . بونکله برابر دولت ، داها رشیمی حیانتده

اونی تربیه ایتمک حق منحصر دولتکدر . . . کلیسانک فعالیت ساحه سی باشقا بر ساحه ، اعتقاده و علم حاله تعلق ایدن ساحه در . . . دینی تربیه نك فوقه و خارجنه واقع اولان تعدی ، کلیسانک حقونک فوقه و خارجنه چیقار . . . « بالیلا » مؤسسه سی (\*) دینی بروطفه کورمک ایچین تأسیس ایدیلده مش در ؛ بر نظام ، بر انضباط و بر سیاسی قدرت وظیفه سی ایچین تشکیل اولونمش در ؛ کلیسا ، دین نقطه نظرندن ، بویه بر مؤسسه به یاردم ایدر ویا نقصانی تماملار ، لاکن دولتک یرینه قائم اولامادینی کی ، دینی غایله ر ثورنوسی آلتنده ، رقیب اولان دولتک سیاسی غایله لریله متضاد بولونان سیاسی غایله ره متوجه تشکیلات وجوده کتیرمک اولماسنده بولونماز . « محمد امین بک ، چوجوقلر اوزرنده کی وصایت حقنک دولته عایدینه دائر برشی سویله میور ، چوجوقلرک غیرملی بر صورتده یتیشدیرله سننه مانع اولاجق سلطه یی « اطرافک تقیج » نده کوریور . فکرینک بو نقطه به منحصر اولوب قالدیغنی ظن ایتیمورم . ملی تعلیم و تربیه هیأتی رئیس ، دولتک چوجوقلر اوزرنده کی تربیوی حقنی البته قبول ایتش بولونیور . بوقسه « تحصیل مجبوریتی » نک معناسی اولماق لازم کلیردی .

(موسولینی) نک قرارنامه سی امین بکک فقره . سندن چوق داها آچیق در . دولتک کنگجلاک اوزرنده ، کنگجلاک یتیشدیریه سی مسأله سننده مطلق بر مراقبه سنه درین برقناعتی بیلدیریور .

حقیقه دولت چوجوقلر اوزرنده نه درجه به قادار حقوق صاحبی در ؛ بو درجه نك آرزوق تعیین لازم دکلدر ؟ آنا بابا چوجوقلرینه او قادار صاحب درلر و بو خصوصده او قادار قیصقانج درلرکه چوجوقلری اوزرنده هیچ بر فردک و هیچ بر مؤسسه نك ، حق دولتک دخی حقنی طانیق ایسته مزلر . دونکی قرون وسطائی جمعیتده « اولاد نیم دکل ؟ نه ایسترسم یارم . » ذهنیتک حالا یاشامقده اولدیغنه شبهه یوقدر . ابون قانع درلرکه چوجوق کندی قانلری و جانلری محصولدر ؛ هله آنا اونی آیلرجه قارنده طاشیمش ، دنیه کتیر برکن ثولوملردن قورتولش ، کندی قانیله بسالهمش اولدیغنی ایلری به سورهرک ، قورقونج بر دیشی قاپلان کی ، یاوروسنک اوزرنه یتیره کندینک کندن باشقه هیچ برحق طانیق ایسته مز . بشریت آنا شفقنی دیدیکی بو اغویشت حسه بویوک بر قیمت ویرمش در . هر برده قادینه ایدیلن حرمتک اک بویوک قسمی آنا لغه متوجه در . آنالر ، چوجوق یتیشدیرمک خصوصنده کی بویوک فداکارلری نقطه نظرندن نه قادار احترام کورسه لر ، شبهه سز ، لایق در .

(\*) فاشیست گنجلر تشکیلاتی

محترم محمد امین بک ، (حیات) ک 9 آغستوس 1928 تاریخی صایسندگی مصاحبه سننده (مربیه) دن بحث ایدرکن شویله بر مطالعه در میان ایدیور : « بر کره بیلیملی بزرگ چوجوق بابا و آنه نك هر صورتله تصرف ایدیه بیله جکی بر «مال» تلقی اولونماز . بابا و آنه چوجوغنه ایسته دیکی تلقینی یا عفه ، ایسته دیکی اللره تودیه مآذون دکلدر . ابونک چوجوغنی یتیشدیرمکده معین بر وظیفه سی واردر . بو وظیفه ، چوجوغلک یاشایاجنی ملی محیطدن اوزاقلاشدیر یلاسنه و اونک قوتلی بر انسان اولارق یتشمه سننه مانع اولغه مساعده ایدر . چوجوغنی ایچین بویه زهرلی بر محیط حاضرلایان بابا و آنه اطرافک تعجیله قارشیشمالیدر . بویه اخلاق حساسیتدرکه هر هانکی بر صورتله یا کلیش یوله کیدن بابا و آنه یی دوغرو یوله سوق ایدر ، چوجوقلری قورتاریر . »

برده شو حادثه یی کوزدن کچیرم : کچن مارتک 30 نده ایتالیا ناظرلر مجلسی ، او آنه قادار فاشیزمک «مساحه» ایلک کوردیکی قاتولیک کنج ایزجیلرینک داغیلما سی حقنده ( موسولینی ) طرفندن ویریلن قراری تصویب ایتش در .

قراردن آتیده کی قسملری نظر دفته غرض ایدم : « کنگجلاک تشکیل ایتمک و وطنی و سیاسی ساحه ده درعه ده ایدیه جکی ایشک تحققی مقصد بیه ایتش اولان بو جمعیتلرک بر نک غایه سی واردی : تصرف صندی ، استهلاک دکانی ، استحصالی شرکتی تشکیل ایدوب سرمایه بیریکدیره رک «روبرت اووهن» ک پروباغاندا ایتدیکی اوتوپست قومونلری قورمق .

قوتوپراتیفجیلکده کی بو جریان بر اوچنجی جریان تعقیب ایتدی . 1844 سنه سننده انکاتره نك روچده ل قصبه سننده 28 ایشچینک تشبیه دوغان ویره نسپیلری بوکون استهلاک قوتوپراتیفلرنده جاری اولان مؤسسه لر ، تماماً باشقا بر استقامت تعقیب ایدیورلردی . بوجریانک سالکلری ، کونک منافعی تأمین و حاصل اولان کاری اعضا آراسنده تقسیم ایتمک آرزو و تمایلنده ایدیلر . دیگرلری ایسه سرمایه بیریکدیره رک اوتوپست قولونیلر قورمق ایستیورلردی . بو ایکی جریان آراسنده شدتلی مناقشه لر اولدی . بو مناقشه لر ، سرمایه طولایله رق قولونی وجوده کتیرمک غایه سی کوده نلرک محویه سببیت ویردی . روچده لچیلرک مؤسسه لری یعنی بیلدیکز استهلاک قوتوپراتیفلری ایسه انکشاف ایدره ک حال حاضر اقتصادیاتنده کوردیکمز مهم موقعلره یوکسلدیلر .

İsmail Hüsrev

## صوک ییلدیز

ملی رومان - محردی : محمدرؤفی . ناشری : سهولت کتبخانه سی  
ادبیات جدیدہ کلیاتنک اک مہملرنندن «ایلول»  
روماننک صاحبی صوک ییلدیز نشر ایتدی . «صوک  
ییلدیز» محمد رؤف بک کنندی ادعاسنه نظر آک  
قوتلی اثریدر . «ایلول» محردی هر نه دنسه ،  
کندیسنه بک بویوک بر شهرت قازاندران بورومانیه  
«سیاه اینجیلر» اسمندہ کی منشور شعرلرندن صوکر  
یازمش اولدینی دیگر رومانلر قارلرده عینی علاقہ یی  
اویاندرامامشد . . . هیچ بر کیسه محمد رؤف  
«ایلول» ندہ کی ایزلری دیگر اثرلری اوقودقدن  
صوکر قایب ایتامشدر .

«صوک ییلدیز» موضوع اعتباریلہ بویوک بر  
رومان دکل بلکہ دہ بویوک بر حکایہ در . وقعہ لر  
اوقادار آژک . . . بونی بر محردی ایسترسہ بویوک بر  
حکایہ یی صیقیشدیرر وبلکہ دہ بوضورتلہ اثرداها ذوقلی  
اوقونور . «صوک ییلدیز» اوقوندینی زمان انسان  
«ادبیات جدیدہ» کلیاتندن بوندن اون یکریمی  
سنہ اول یازمش بر رومان اوقودیفنه ذاہب اولور .  
چونکہ «صوک ییلدیز» دہ یکی رومان طرز لرندن ،  
یکی شکلردن قطعاً استفادہ اولونامشدر . فخری  
چوجوغہ قارشى متیظ بولونمق مجبوریتندہ اولسہ  
کرکدر . چوجوق ابونک (مالی) البتہ دکلدر ؛  
ابون چوجوقلرینہ ایستہ دکلری (مربہ) یی طوتاماز ،  
نہایدوکی بلیرسنر کیسه لک تربیہ سی آلتنه آلتہ  
ویرہ منلر ؛ فقط بومنوعیتک مؤیدہ سی نہدر ؟ بومؤیدہ یی  
شونک بونک تقیقچندہ آراسہ ق آلدانیرز ؛ چونکہ  
بوتقیسج ، بوکونکی جمعیتزدہ واقع اولماز ، یاخود  
اولسہ دہ بر اثر براقادن کچر کیدر . نجہ بوتورلو  
مؤیدہ لری دہ دولت ، قانونلرہ افادہ ایتہنک یولی  
بولمالی در .

چوجوق بوکونک آدمی دکلدر ؛ یارینک جمعیتندہ  
یا فاعل ، یا منفعل بر وضعیت آلمق مجبوریتندہ در .  
ابون ، چوجوق اوزرندہ حق صاحبی اولمقدن زیادہ ،  
اونی کنندی مستقبل جمعیتی ایچین فائدہ لی بر عنصر  
اولارق یتیشدیرمک وظیفہ سنہ صاحبدر . هر وظیفہ  
برحق استلزام ایدہ رسدہ بوجق ، نہایت بر حدلہ  
معیندر و بوجد چوجوغک ملی وانسانی بر ایدہ آلہ  
کورہ یتیشدیرلہ سیلہ مقیددر .

جمعیتندہ کوردیکمز بر جوق مدنی حاللرک باشلیجہ  
ساقلری ، ابون وعائلہ حقندہ کی اجتماعی تلقیلردر .  
پس - زندہ بر مہیتندہ بولونان بوتقلیلرک ، یکی  
جمعیت تلقیلری اوکنده صولوب سونہ لری لازمدر .  
دولت داها کنیش بر ذہنیتلہ ، داها انسانی بر شفقنلہ  
حقنی چوجوقلرک اوزرینہ داها فضلہ تشمیل ایتہ لی  
واغوئیسٹ ابونک مفروض حقلری مطلقاً تحدید  
اپلہ مہ لی در .

Kâzım Nami

جلاک ویاخود فوآد الہامینک کچیردیکی بحران ایچندہ  
فلسفی وروحی ملاحظہ لر وقعہ لر ایچون یازیلان صحیفہ لرک  
اوج مثلی قاداردر . حال بوکہ صوک فرانسز رومانلری  
تدقیق ایدہ جک اولورسہ ق ، کوریرزکہ محررلر بوکی  
ملاحظہ ودوشونجہ لری برایکی سطرلہ هر هانکی  
بر مکالمہ نک ویاخود وقعہ نک آراسنہ صیقیشدیرمقدہ  
وممکن مرتبہ قارلری وقعہ دن اوزاقلاشدیرمقامقدہ در .  
حتی «سوررہ آلیم» طرزندہ یازیلان رومانلردہ بوکی  
ملاحظہ لری رومانک ایچندہ کی اشخاصی مناسبت  
کلدیکہ سویلہ مکدہ وبوضورتلہ بر فضلہ لق حس  
اولونامقدہ در .

«صوک ییلدیز» رومانندہ اک زیادہ نظردقتی  
جلب ایدہن وچیرکین کورونن بر نقطہ دہ ، محررک  
ایتالیا حقندہ کی معلوماتی بر ییقین طرزندہ قارلرک  
اوکنہ فیلاتماسیدر . گرچہ صوک زمانلردہ بک  
بویوک بر شهرت قازانان «موریس دہ قوبرا» ایلہ  
«پیر بہ نووا» بعض رومانلرندہ بر جوق مملکتلرک  
عرف وعاداتی وحتی اکلنجہ لری حقندہ معلومات  
ویرمکدہ درلر . فقط بو ، معلوماتی رومانلرندہ کی  
وقایعک آراسنہ اوقادار کوزلہ سریشدیرریورلرک ،  
قارلر بونی ذوق ولدتلہ اوقونور . حال بوکہ «صوک  
ییلدیز» رومانندہ ایتالیا حقندہ ویریلن معلومات  
انسانی اوقادار صیقیرک . . . رومان محردینک موفق  
اولق ایچون دقت ایدہ جکی نقطہ لردن بری دہ قارلری  
وقعہ دن بک فضلہ اوزاقلاشدیرماق ، اوکا رومانک  
اساسنی اونوتدیرمماقدر . فخری جلاک «پران»  
ایتالیا حقندہ کی اوزون تیرادلر شکندہ معلومات  
ویرمی وقعہ یی اونوتدیرریور . فخری جلاک ،  
پرانک رومانندہ کی موقعلریک نہ اولدینی بیلہ سیلیور . . .  
«صوک ییلدیز» ایچون بر «تصویر =

description» رومانی دیبہ ییلیرز . فقط بوتصویرلر  
اوقادار سؤاستعمال ایدلش کہ . . . برباتاق اوطہ سنک  
داخلندہ کی اشیا لری ، برغراموفونک تفرعاتی صحیفہ لرلہ  
اکلاقلدن چکینیلہ مش . «تصویر» مسئلہ سنندہ دہ  
محردی موقیعتہ سوروکلین کوزلہ بولوشلر ، سوعلی  
مجاز images لردر . محرر قلمی هر هانکی بر منظرہ یی  
صحیفہ لرینہ بر فوطوغراف اوژہ کتینی کی آلیز  
ویازار ایسہ بوکا هیچ بر قیمت عطف ایدیلہ مر . .

روماندہ منطقسز اولان بر جوق نقطہ لردہ اکسیک  
دکلدر . مثلاً اکلاشیلما یان نقطہ لردن بری «پران»ک  
انتخاریدر .

پران کی ذوق واکلنجہ ایچندہ یوزہن وآنجق  
لوکس حیاتدن ذوق آلان بر قادنک انتخارہ قرار  
ویرمی بر آرز غریبدر . .

پران عجا فخری جلاک ، فہ آذ الہامینک حقارتنہ  
اوغرا دیفندن دولایی انتخار ایتشدیر ، یوقسہ فخری  
جلاک معاونتنک اکسیلہ سیلہ لوکس حیاتنک بوزولہ جقنی  
دوشونہ رکمی ثولومی دعوت ایتشدیر . . . محمد رؤف  
بکک رومانک بدایتندن بری تصویر ایتدیکی «پران»  
ایسہ لوکس حیاتندن آیریلانجفندن انتخاری موافق  
بولشدیر . چونکہ فوآد الہامی یی دوشونن واونی  
سودن «پران» ایسہ اونک یانندن آیرلقدن صوکر  
انتخار قرارینی ویرہ ییلیدی . حال بوکہ پران فخری  
جالدن رد جواب آلدقدن صوکر بوقراری ویریور  
وکندیسنی تراموا یک آلتہ آتیور . . .

رومانک ایچریسنہ قاریشدیریلان ایکنجی درجہ دہ  
شخصیتلرک اوقادار آرز وظیفہ لری وارکہ ، انسان  
بوللری برپیہ سک سسسز ، صداسز دولاشان  
فیکورالری ظن ایدیور . . . «پران»ک انتخار  
ایتدیکی دقیقہ دہ کی وقایع اوقادار ضعیف یازلش کہ . . .  
اورادہ وقعہ یی دہا ای جانلاندیراجق بعضی تیپلر  
قونیلہ ییلیدی . . . صوکر فخری جلاک کی وقور  
برآدامک هر هانکی بر فلاکت قارشیسندہ پولسہ  
«اوٹولورسہ ، بن دہ ٹولورم . . .» دیبہ جک قادار ضعیف  
بولونماسنی نہ منطق ؛ نہ دہ عقل جائز کورور .  
چونکہ رؤف بکک یاشاتدینی فخری جلاک بوقادار  
ضعیف دکلدر . محمد رؤف بکک «صوک ییلدیز»  
رومانی وقعہ اعتباریلہ قوتسز ، اسلوب نقطہ نظرندن  
ایبدر . . . رومان تہ کنیکنہ قطعاً رعایت ایدلماش ،  
بوندن اون ، حتی یکریمی سنہ اولکی طرز ترجیح  
اولونمشدر . . . سنہ لرجہ اول «ادبیات جدیدہ»  
کلیاتنک اک کوزلہ اثرلری اولان «ایلول» و«سیاه  
اینجیلر» ی یازان محررک قلمندن انسان داها موقیعتلی  
ودہا یوکسک اثرلر بکلیر . .

حکمت سونی

## Şairin Vasiyetnamesi

Mazluma hörmət et, Zalime acı,  
Yer bulsun gönlünde hem yoksul, hem bay;  
Gündüze, geceye dermanlar götür,  
Bir elinde güneş, bir elinde ay.

Dr. Aptullah Cevdet